

DOI 10.20310/1810-0201-2019-24-181-34-42
УДК 378

Содержание обучения студентов языкового вуза грамматике на основе интернет-проектов

Элина Георгиевна ЮЗБАШЕВА

ФГБОУ ВО «Московский педагогический государственный университет»
119991, Российская Федерация, г. Москва, ул. Малая Пироговская, 1/1
ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-2229-5260>, e-mail: eg.yuzbasheva@mpgu.su

Content of teaching students of linguistic university grammar on the basis of Internet projects

Elina G. YUZBASHEVA

Moscow Pedagogical State University
1/1 Malaya Pirogovskaya St., Moscow 119991, Russian Federation
ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-2229-5260>, e-mail: eg.yuzbasheva@mpgu.su

Аннотация. Содержание обучения иностранным языкам претерпевает неизбежные изменения в связи с внедрением информационно-коммуникационных технологий. Образование как неотъемлемая часть жизни общества должно отвечать критериям, обеспечивающим качественный процесс обучения, при этом проектная методика позволяет выполнить социальный заказ общества в более практико-ориентированном подходе к обучению. Место изучения грамматики в процессе обучения иностранным языкам не всегда было однозначным: были случаи чрезмерного занижения или превознесения ее роли в образовательном процессе. Однако стоит понимать, что без хорошо сформированных грамматических навыков иноязычного общения никакая из самых современных информационно-коммуникационных технологий не способна дать качественный результат. Рассмотрены проблемы адекватного использования интернет-проектов в целях формирования грамматических навыков студентов в процессе обучения в языковом вузе, а также вопросы соответствующего содержания обучению грамматики. Обучение иностранному языку студентов как языкового вуза, так и других высших учебных заведений направлено на формирование всех компонентов иноязычной коммуникативной компетенции. Проектная деятельность, а именно, основанные на ней учебные интернет-проекты позволяют вывести данный процесс обучения на более высокий качественный уровень. Автором проведены и разработаны: а) анализ научных работ, посвященных понятию «грамматика» и ее роли в истории; б) анализ исследований, посвященных отбору предметного содержания в целях формирования грамматических навыков речи учащихся; в) авторское предметное содержание обучения грамматике студентов языковых вузов на основе реализации иноязычных интернет-проектов.

Ключевые слова: метод проектов; языковой вуз; иностранный язык; интернет-проект; обучение грамматике; содержание обучения

Для цитирования: Юзбашева Э.Г. Содержание обучения студентов языкового вуза грамматике на основе интернет-проектов // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. Тамбов, 2019. Т. 24, № 181. С. 34-42. DOI 10.20310/1810-0201-2019-24-181-34-42

Abstract. Content of teaching foreign languages undergoes inevitable changes in connection with introduction of information and communication technologies. Education as an integral part of life of society has to match the criteria providing high-quality teaching process, at the same time the project method allows to execute the social order of society in more practice oriented approach to teaching. The place of grammar studying in the course of teaching foreign languages was not always unambiguous: there were cases when it was under or overestimated in educational process. However, it is worth mentioning that without well formed grammatical skills of foreign language

communication any of the most modern information and communication technologies are not capable to yield qualitative result. We consider a problem of adequate use of Internet projects for university students' grammatical skills formation as well as an issue of the corresponding content of teaching grammar. Teaching foreign language to students of both linguistic university and other higher educational institutes is directed to formation of all components of foreign language communicative competence. Project activity, as well as based on it educational Internet projects allow to bring this process of teaching to higher qualitative level. We carry out and develop: a) the analysis of the scientific works devoted to the concept "grammar" and its role in the history; b) the analysis of the researches devoted to selection of subject contents for grammatical skills formation of the students' speech; c) the author's subject contents of teaching grammar students of linguistic universities on the basis of implementation of foreign language Internet projects.

Keywords: method of projects; linguistic university; foreign language; Internet project; teaching grammar; content of teaching

For citation: Yuzbasheva E.G. Soderzhaniye obucheniya studentov yazykovogo vuza grammatike na osnove Internet-proyektov [Content of teaching students of linguistic university grammar on the basis of Internet projects]. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki – Tambov University Review. Series: Humanities*, 2019, vol. 24, no. 181, pp. 34-42. DOI 10.20310/1810-0201-2019-24-181-34-42 (In Russian, Abstr. in Engl.)

ВВЕДЕНИЕ

Грамматика – ключевое понятие в общей лингвистической теории, но более полное обсуждение того, как термин «грамматика» был, и может быть, понят, выходит за рамки этой статьи ввиду разницы во взглядах на эту тему среди ученых. Большинство взглядов на содержание понятия «грамматика» отражают один или несколько аспектов вышеуказанного термина. В целях дальнейшего раскрытия содержания обучения грамматике в языковом вузе обратимся к определению термина «грамматика». Греческий термин "grammatiké" явно относится к пониманию букв, что только подчеркивает близкое отношение между грамматикой и письмом. Образовавшись из философии, грамматика представляла собой особый предмет, необходимый для изучения любого языка, а также являлась самоцелью обучения [1].

ОБУЧЕНИЕ ГРАММАТИКЕ В ЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

Изучив взгляды различных ученых на понятие «грамматика» и его содержание, мы можем представить наиболее интересные с точки зрения задач нашего исследования ключевые моменты в истории по отношению к роли грамматики.

Анализ данных табл. 1 позволяет сделать вывод о том, что, начиная с XIX века, поня-

тие «грамматика» стало обозначать: 1) грамматический строй языка; 2) науку, изучающую данный строй; 3) совокупность правил изменения слов, их соединений в речи. Разные ученые представляют грамматику как: а) структуру языка, превращающую его в речи [2]; б) строй языка и науку об этом строе [5]; в) сочетание словообразования, фонетики и орфографии с элементами лексикологии, фразеологии и стилистики [6]. Стоит отметить, что одно лишь знание грамматики не означает качественное владение иностранным языком. Именно в речи мы видим проявление правильного использования грамматических правил и закономерностей. Мнение о том, что общение возможно без знаний грамматики, может произойти от представления о дихотомии между лексикой и грамматикой, где грамматике отводится меньшая коммуникативная роль. Д. Тауненд и Ж. Уокер подчеркивают, что и устная и письменная речь тесно взаимосвязаны между собой [3]. Они обращают внимание на тот факт, что с давних времен устная речь была средством выражения идей и передачи информации, в то время как письменная речь служила системой символов для ее дальнейшего представления. В рамках функционального подхода М. Халидэй считал, что язык как таковой подчиняется тем функциям, которые он должен выполнять [4].

Таблица 1

Историография роли грамматики в развитии процесса обучения

Период	Характерные особенности роли грамматики	Некоторые ведущие специалисты
Конец VII века до н. э. – VI век н. э.	Античная языковедческая традиция. Создание и утверждение понятийного аппарата грамматики как науки о письме	Аристотель Варрон
500–1500 гг.	Средние века. Грамматика являлась «свободным искусством» и считалась одним из обязательных компонентов любого образования	Донат Присциан Марициан Каппела
1586 г.	Впервые, на основе правил латыни, описана грамматика английского языка в «Краткой грамматике английского языка» У. Буллокара	Уильям Буллокар
1755 г.	Трактуются правила использования стандартной грамматики английского языка во введении «Словаря английского языка» С. Джонсона	Сэмюэль Джонсон
1762 г.	Начало прескриптивной грамматики, связанное с работой Р. Лоута «Краткое введение в английскую грамматику»	Роберт Лоут
Начало XIX века	Грамматика представляет собой: а) строй языка; б) раздел языкознания, изучающий такой строй; в) совокупность правил соединения слов в словосочетания, предложения и текст; г) учебник с грамматическими правилами	Карл Беккер Франц Бопп Фридрих фон Бернгарди
Вторая половина XIX века	Описательная (дескриптивная) грамматика	Генри Суит
1952 г.	Структурализм	Чарльз Фрайс
1963 г.	Национальный комитет учителей США (NCTE) делает доклад о вредном влиянии изучения грамматических правил на качество письменной речи, вследствие чего в США началось движение против изучения грамматики	
1960–1970-е гг.	Генеративная грамматика, по мнению некоторых ученых, схожа с универсальной грамматикой Р. Бэйкона	Ноам Хомски
XX век в целом	Грамматика соединила в себе различные разделы науки о языке, такие как словообразование, фонетику и др. Определение термина «грамматика» различается в зависимости от лингвистической и методической точек зрения, а также от авторской позиции исследователей	Ефим Израилевич Пассов Рюрик Константинович Миньяр-Белоручев Ирина Алексеевна Зимняя

Примечание: на основе работ [1–4].

Главным объектом изучения ИЯ является иноязычная речевая деятельность как средство коммуникации представителей разных культур. Согласно И.Л. Бим, такое взаимодействие является эффективным в случае, если у учащихся будут сформированы все компоненты иноязычной коммуникативной компетенции: речевая, языковая, учебная, компенсаторная и социокультурная [7]. Современный образовательный стандарт по иностранным языкам рассматривает овладение грамматическими средствами как одну из задач развития языковой компетенции.

И.А. Зимняя характеризует навык как «оптимальный уровень совершенства выполняемого действия» [8]. *Автоматизированность* навыка достигается с помощью повторения действий в строго определенной последовательности [9]. В свою очередь, языковой навык отражает *сознательность* деятельности учащихся. Так, по мнению Е. Пассова, «деятельность не может осуществляться на основе произвольного внимания» [9, с. 17]. Показателем *устойчивости* навыка является длительный срок сохранения сформированного навыка [10]. Сформированный навык обладает определенной *гибкостью*,

позволяющей ему функционировать в реалиях, отличных от оригинальных условий формирования. *Относительная сложность* навыка связана с тем, что навык может состоять как из элементарных действий, так и сам быть частью более сложного навыка.

Вышеуказанные качества навыка могут служить критериями его сформированности. И.А. Зимняя, наряду с Е.И. Пассовым, относит навык к операционному уровню речевой деятельности, где происходит лексико-грамматическое оформление высказывания [8]. Грамматический навык, наряду с другими, выделенными Е.И. Пассовым навыками (лексическим и произносительным), предполагает определенный набор действий и операций, овладение которыми приводит к его сформированности. В своем исследовании мы придерживаемся определения грамматического навыка, данного Е.И. Пассовым, который понимал его как «синтезированное действие, совершаемое в навыковых параметрах и обеспечивающее в качестве одного из условий речевой деятельности адекватное морфолого-синтаксическое оформление речевой единицы любого уровня» [11].

Как отмечается многими учеными, обучение грамматике невозможно без формирования грамматических навыков [1; 5; 7; 8]. Иностранный язык, как предмет изучения в вузе, обладает большими возможностями по осуществлению данной задачи образования. В связи с этим, а также с широкой информатизацией образования и высшего образования в частности, возникает необходимость в нахождении и эффективном применении современной методики формирования грамматических навыков у студентов как неязыковых, так и языковых вузов, которая была бы направлена на приобретение играющих особую роль в нашем исследовании продуктивных (говорение и письмо) грамматических навыков речи в пределах заданного программой грамматического минимума.

Активный грамматический минимум включает в себя необходимые для продуктивных видов речевой деятельности явления. Существуют следующие принципы отбора активного грамматического минимума: 1) принцип распространенности в устной и письменной речи; 2) принцип эталонности; 3) принцип исключения синонимических явлений. Вышеперечисленное означает, что в

активный минимум включены лишь наиболее распространенные грамматические явления. Освоение других грамматических явлений проходит на лексическом уровне. Пассивный грамматический минимум включает в себя явления, наиболее используемые в письменной речи, воспринимаемые на слух или при чтении. Объем пассивного грамматического минимума может значительно превосходить активный минимум. При этом принципами отбора в пассивный грамматический минимум являются: 1) принцип частотности в письменной речи; 2) принцип многозначности. Соответственно, в пассивный грамматический минимум включены наиболее используемые грамматические явления письменного стиля, имеющие ряд значений [12].

В свою очередь, грамматический навык имеет ряд значений в методике преподавания иностранного языка. По мнению В.М. Филатова, грамматический навык – это автоматизированное использование грамматического материала в продуктивной и рецептивной речевой деятельности [13]. Е.И. Пассов определяет его как синтезированное действие, производимое в навыковых параметрах и предоставляющее «адекватное морфолого-синтаксическое оформление речевой единицы любого уровня речи» [5]. В то время как П.В. Сысоев считает, что грамматические навыки – это автоматизированные операции, производимые в процессе речевой деятельности, при направлении сознания на содержание высказывания [14].

По мнению Е.И. Пассова и Н.Е. Кузовлевой, основные виды грамматических навыков соответствуют видам речевой коммуникации (говорение, аудирование, чтение, письмо) [15]. Грамматический навык говорения представляет собой правильное, автоматизированное и коммуникативно-мотивированное использование грамматических явлений в устной речи, основанное на единстве их форм и значений [15]. Грамматические навыки, которые обеспечивают правильное, автоматизированное формообразование и формоупотребление слов в устной речи на изучаемом языке, называются речевыми морфологическими навыками. Синтаксически-речевые навыки – навыки владения основными синтаксическими схемами предложений, в соответствии с языковыми направлениями.

Вышеуказанные грамматические навыки устной речи относятся и к письменной речи, однако, с учетом графических и орфографических навыков.

Продуктивные грамматические навыки обеспечивают грамматическое оформление речи обучающегося при говорении и письме. Рецептивные грамматические навыки нацелены на понимание грамматического оформления речи при чтении и аудировании [16; 17] (табл. 2).

Применительно к новым информационным и коммуникационным технологиям Д.О. Свиридов разработал номенклатуру грамматических навыков речи студентов, формируемых с использованием вики-технологий [18]. Д.О. Свиридов отмечает универсальность номенклатуры грамматических навыков речи студентов-лингвистов вне зависимости от уровня владения ими иностранным языком. Отличие, по мнению Д.О. Свиридова, заключается лишь в выборе грамматического материала в рамках формирования выделенных автором навыков.

Обратимся к более частным действиям, которые можно выделить в грамматическом навыке. Таковыми являются: 1) выбор структуры, адекватной речевому замыслу говорящего в определенной ситуации; 2) оформление речевых единиц, заполняющих структуру в соответствии с нормами определенного языка и данным временным параметром; 3) оценка правильности указанных действий [5].

По мнению методистов, существуют два основных подхода к обучению грамматике: 1) имплицитный – основанный на формировании грамматических навыков речи обучающихся без объяснения правил; 2) эксплицитный – основанный на обучении грамматическим правилам [1]. Д. Хармер выделяет схожие подходы, именуя их скрытый (covert) и явный (overt) подходы [19]. Многие ученые отмечают в своих работах тот факт, что в чистом виде данные подходы на практике не используются [1; 14; 16; 20]. В связи с чем актуальным становится понятие дифференцированного подхода, объединяющего вышеуказанные подходы, а также позволяющего закрепить полученные знания на практике в коммуникативных заданиях.

Обучение языку в вузе имеет деятельностный характер. Важно не только знать определенные грамматические явления и конструкции, но и эффективно использовать их в сфере иноязычной профессионально-ориентированной коммуникации. Таким образом, грамматическую компетенцию понимают как способность учащихся использовать знания о грамматике иностранного языка, а также выработанные навыки и умения в процессе коммуникации на изучаемом иностранном языке в целях понимания и продуцирования иноязычной речи адекватно заданной ситуации речевого общения.

Таблица 2

Свойства рецептивных и продуктивных грамматических навыков

Рецептивные грамматические навыки	Продуктивные грамматические навыки
распознавание из потока речи грамматических конструкции и соотношение их с определенным смысловым значением	образование грамматической формы в соответствии с содержанием высказывания
определение структуры простого и сложного предложения	объяснение грамматической ошибки при помощи преподавателя или самостоятельно
установление логических, временных, причинно-следственных, сочинительных, подчинительных отношений и связей между частями предложения	возможность перевода грамматического явления на родной язык
установление значение слова как члена предложения (подлежащее, сказуемое, дополнение, определение)	варьирование грамматического оформления высказывания при изменении коммуникативного намерения
определение грамматического значение слова как показателя определенности/неопределенности, рода, числа, падежа и др.	формулирование грамматического правила с опорой на схему, таблицу, речевой образец, объяснение преподавателя
дифференцирование грамматического явления в потоке речи по формальным признакам и строевым словам; различение сходных по форме грамматических явлений; прогнозирование грамматической формы слова, фрагмента текста	выбор и употребление грамматической формы в зависимости от ситуации общения

Примечание: на основе работ [16; 17].

Освоение определенного грамматического действия должно осуществляться последовательно: 1) от ознакомления с ним, понимания его значения, формы и употребления к 2) тренировке его использования на практике и 3) применению репродуктивном уровне с применением аналогии и далее к 4) использованию на продуктивном уровне [20–23].

В свою очередь Е.И. Пассов выделяет шесть стадий формирования навыка: 1) восприятие модели в процессе функционирования; 2) имитативное использование модели; 3) подстановка; 4) трансформация; 5) репродукция; 6) комбинирование [9].

Помимо оценки уровня знаний, умений и навыков студентов в области иностранных языков преподавателями в стенах вузов, существуют международные стандартизированные процедуры. В качестве одной из таких шкал оценивания возьмем TOEFL ITP

тест на определение уровня знаний английского языка как иностранного. Темы материалов данного экзамена носят академический (искусство, гуманитарные, социальные, физические и биологические науки; студенческая жизнь) и социальный (делопроизводство, окружающая среда, СМИ, личная жизнь, хобби и интересы, путешествия, работа) характер, а уровень сформированности грамматического навыка можно соотнести с Общеввропейской шкалой CEFR. Так как в основном студенты языкового вуза в начале своего обучения в университете имеют уровень В2 (согласно Федеральному государственному образовательному стандарту (2011) при обучении на профильном уровне), а по окончании, предположительно, должны владеть уровнем С1, рассмотрим вышеуказанные уровни владения английским языком.

Таблица 3

Формирование грамматических навыков у студентов
посредством реализации интернет-проектов

Баллы TOEFL ITP®	Название уровня Европейской системы CEFR	Дескрипторы сформированности соответствующих грамматических навыков письменной речи	Возможность формирования грамматических навыков посредством реализации проектов на основе		Тематика интернет-проектов, направленных на формирование грамматических навыков студентов
			вики-технологии	блог-технологии	
53–63	В2 Продвинутый пороговый уровень	употребление суффиксов и других морфем в словообразовании	+	+	Академический блок: искусство; гуманитарные, социальные, физические и биологические науки; студенческая жизнь. Социальный блок: делопроизводство; окружающая среда; СМИ; личная жизнь; хобби и интересы; путешествия; работа
		преобразование имен существительных	+	+	
		использование наиболее распространенных значений многозначных форм времен	+	+	
		использование устоявшихся выражений с предлогами и без	+	+	
64–68	С1 Уровень профессионального владения	учет грамматических правил и исключений из них	+	+	
		использование сослагательного наклонения	+	+	
		использование абстракции и формального стиля в выборе между различными грамматическими конструкциями	+	+	
		соответствие структуры сложного предложения	+	+	

Примечание: на основе экзамена TOEFL ITP®, Общеввропейской шкалы CEFR, Федерального государственного образовательного стандарта (2011).

Также следует отметить, что в нашем исследовании, учитывая дидактические свойства и методические функции интернет-проектов, основной акцент делается на продуктивные грамматические навыки речи, формируемые в процессе вовлечения студентов во внеаудиторную групповую работу по созданию письменных работ в форме проектов, основанных на вики-технологиях, и проектов, основанных на блог-технологиях. В этой связи представляется необходимым определить, какие из выделенных методистами грамматических навыков речи можно формировать у студентов посредством реализации выделенных в предыдущем параграфе интернет-проектов (табл. 3).

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Современные исследователи интерпретируют содержание обучения как изменчивую категорию, содержащую как предметный аспект (темы и ситуации общения; ком-

муникативные цели и намерения; лингвострановедческие знания; языковой материал), так и процессуальный (навыки и умения иноязычного устного и письменного общения). Таким образом, компонентами содержания обучения грамматической стороне иноязычной речи являются: а) материальные формы ИЯ в виде таких морфем, как суффиксы, префиксы и целостные словоформы; б) знания о грамматических формах ИЯ, зафиксированных в грамматических категориях (например, в числе и т. п.), в правилах образования и употребления этих форм; в) действия по грамматически правильному оформлению речи (продуктивные и рецептивные грамматические навыки) [5]. Определение последовательности этапов формирования грамматических навыков речи, а также содержания обучения студентов языкового вуза грамматике на основе интернет-проектов позволит в дальнейшем рассмотреть психолого-педагогические условия их формирования.

Список литературы

1. Берман И.М. Методика обучения английского языка в неязыковых вузах. М.: Высш. шк., 1970. 230 с.
2. Johnson S. Samuel Johnson's Dictionary: Selections from the 1755 Work that Defined the English Language / ed. by J. Lynch. Delray Beach, Florida; Levenger Press, 2002.
3. Townend J., Walker J. Structure of language: Spoken and written English. L.: Whurr Publishers, 2006.
4. Halliday M.A.K. Language as a social semiotic: the social interpretation of language and meaning. Maryland: University Park Press, 1978.
5. Пассов Е.И. Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению. М., 1989.
6. Витлин Ж.Л. Современные проблемы обучения грамматике иностранных языков // Иностранные языки в школе. 2000. № 5. С. 22-26.
7. Бим И.Л. Методика обучения иностранным языкам как наука и проблемы школьного учебника. М.: Русский язык, 1977. 288 с.
8. Зимняя И.А. Психологические аспекты обучения говорению на иностранном языке. М.: Просвещение, 1978. 159 с.
9. Пассов Е.И. и др. Учитель иностранного языка, мастерство и личность. М.: Просвещение, 1983.
10. Психологический словарь / ред. В.В. Давыдов, А.В. Запорожец, В.П. Зинченко и др. М.: Педагогика, 1983.
11. Пассов Е.И. Теоретические основы обучения иноязычному говорению. Воронеж, 1974. 199 с.
12. Методика преподавания иностранных языков: общий курс / отв. ред. А.Н. Шапов. М.: АСТ: АСТ-Москва: Восток-Запад, 2008.
13. Филатов В.М. Учебное пособие для студентов педагогических колледжей. Ростов н/Д.: Феникс, 2004. 416 с.
14. Сысоев П.В. Интегративное обучение грамматике: исследование на материале английского языка // Иностранные языки в школе. 2003. № 6. С. 25-31.
15. Пассов Е.И., Кузовлева Н.Е. Урок иностранного языка. М.: Феникс, Глосса-Пресс, 2010. 640 с.
16. Гальскова Н.Д., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика. М.: Академия, 2006. 336 с.
17. Шукин А.Н. Методика обучения речевому общению на иностранном языке. М.: Икар, 2011. 454 с.
18. Свиридов Д.О. Методика обучения грамматической стороне речи студентов посредством вики-технологии: автореф. дис. ... канд. пед. наук. Тамбов, 2016.
19. Harmer J. Teaching and Learning Grammar. N. Y.: Longman, 1987.

20. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам: М.: Глосса, 2000.
21. Миролюбов А.А. История отечественной методики обучения иностранным языкам. М., 2002.
22. Миньяр-Белоручев Р.К. Учебное пособие по устному переводу. М., 1969.
23. Бим И.Л. Теория и практика обучения немецкому языку в средней школе. Проблемы и перспективы. М.: Просвещение, 1988. 255 с.

References

1. Berman I.M. *Metodika obucheniya angliyskogo yazyka v neyazykovykh vuzakh* [Methods of Teaching English Language in Non-Linguistic Universities]. Moscow, Vysshaya shkola Publ., 1970, 230 p. (In Russian).
2. Johnson S. *Samuel Johnson's Dictionary: Selections from the 1755 Work that Defined the English Language*. Delray Beach, Florida, Levenger Press, 2002.
3. Townend J., Walker J. *Structure of Language: Spoken and Written English*. London, Whurr Publishers, 2006.
4. Halliday M.A.K. *Language as a Social Semiotic: the Social Interpretation of Language and Meaning*. Maryland, University Park Press, 1978.
5. Passov Y.K. *Osnovy kommunikativnoy metodiki obucheniya inoyazychnomu obshcheniyu* [Basics of Communicative Methods of Teaching Foreign Language Speaking]. Moscow, 1989. (In Russian).
6. Vitlin Z.L. Sovremennyye problemy obucheniya grammatike inostrannykh yazykov [Contemporary problems of teaching foreign language grammar]. *Inostrannyye yazyki v shkole – Foreign Languages for Schools*, 2000, no. 5, pp. 22-26. (In Russian).
7. Bim I.L. *Metodika obucheniya inostrannym yazykam kak nauka i problemy shkol'nogo uchebnika* [Methods of Teaching Foreign Languages as a Science and Problems of School Textbook]. Moscow, Russkiy yazyk Publ., 1977, 288 p. (In Russian).
8. Zimnyaya I.A. *Psikhologicheskiye aspekty obucheniya govoreniyu na inostrannom yazyke* [Psychological Aspects of Teaching Foreign Language Speaking]. Moscow, Prosveshcheniye Publ., 1978, 159 p. (In Russian).
9. Passov Y.I. et al. *Uchitel' inostrannogo yazyka, masterstvo i lichnost'* [Foreign Language Teacher, Mastery and Personality]. Moscow, Prosveshcheniye Publ., 1983. (In Russian).
10. Davydov V.V., Zaporozhets A.V., Zinchenko V.P. et al. (eds.). *Psikhologicheskiy slovar'* [Psychological Dictionary]. Moscow, Pedagogika Publ., 1983. (In Russian).
11. Passov Y.I. *Teoreticheskiye osnovy obucheniya inoyazychnomu govoreniyu* [Theoretical Basics of Teaching Foreign Speaking]. Voronezh, 1974, 199 p. (In Russian).
12. Shamov A.N. (executive ed.). *Metodika prepodavaniya inostrannykh yazykov: obshchiy kurs* [Methods of Teaching Foreign Language: General Course]. Moscow, AST, AST-Moscow, Vostok-Zapad Publ., 2008. (In Russian).
13. Filatov V.M. *Uchebnoye posobiye dlya studentov pedagogicheskikh kolledzhey* [Schoolbook for Students of Pedagogical Colleges]. Rostov-on-Don, Phoenix Publ., 2004, 416 p. (In Russian).
14. Sysoyev P.V. Integrativnoye obucheniye grammatike: issledovaniye na materiale angliyskogo yazyka [Integrative grammar teaching: research based on material of English language]. *Inostrannyye yazyki v shkole – Foreign Languages for Schools*, 2003, no. 6, pp. 25-31. (In Russian).
15. Passov Y. I., Kuzovleva N.Y. *Urok inostrannogo yazyka* [Foreign Language Lesson]. Moscow, Phoenix, Glossa-Press Publ., 2010, 640 p. (In Russian).
16. Galskova N.D., Gez N.I. *Teoriya obucheniya inostrannym yazykam. Lingvodidaktika i metodika* [Theory of Teaching Foreign Language. Linguodidactics and Methods]. 3rd Ed., Ster. Moscow, Akademiya Publ., 2006, 336 p. (In Russian).
17. Shchukin A.N. *Metodika obucheniya rechevomu obshcheniyu na inostrannom yazyke* [Methods of Teaching Foreign Language Speaking]. Moscow, Ikar Publ., 2011, 454 p. (In Russian).
18. Sviridov D.O. *Metodika obucheniya grammaticheskoy storone rechi studentov posredstvom viki-tekhnologiy: avtoref. dis ... kand. ped. nauk* [Methods of Teaching Students Grammatical Side of Speech by Means of Wiki-Technologies. Cand. ped. sci. diss. abstr.]. Tambov, 2016. (In Russian).
19. Harmer J. *Teaching and Learning Grammar*. New York, Longman, 1987.
20. Galskova N.D. *Sovremennaya metodika obucheniya inostrannym yazykam* [Contemporary Methods of Teaching Foreign Languages]. Moscow, Glossa Publ., 2000. (In Russian).
21. Mirolyubov A.A. *Istoriya otechestvennoy metodiki obucheniya inostrannym yazykam* [History of Domestic Methods of Teaching Foreign Languages]. Moscow, 2002. (In Russian).
22. Minyar-Beloruchev R.K. *Uchebnoye posobiye po ustnomu perevodu* [Schoolbook on Oral Translation]. Moscow, 1969. (In Russian).

23. Bim I.L. *Teoriya i praktika obucheniya nemetskomu yazyku v sredney shkole. Problemy i perspektivy* [Theory and Practice of Teaching German Language in Secondary School]. Moscow, Prosveshcheniye Publ, 1988, 255 p. (In Russian).

Информация об авторе

Юзбашева Элина Георгиевна, старший преподаватель кафедры иностранных языков. Московский педагогический государственный университет, г. Москва, Российская Федерация. E-mail: eg.yuzbasheva@mpgu.su

Вклад в статью: общая концепция статьи, анализ литературы, освоение метода, написание и оформление статьи.

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-2229-5260>

Поступила в редакцию 22.07.2019 г.

Поступила после рецензирования 12.08.2019 г.

Принята к публикации 23.08.2019 г.

Information about the author

Elina G. Yuzbasheva, Senior Lecturer of Foreign Languages Department. Moscow Pedagogical State University, Moscow, Russian Federation. E-mail: eg.yuzbasheva@mpgu.su

Contribution: main study conception, literature analysis, method adoption, manuscript design, manuscript drafting and design.

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-2229-5260>

Received 22 July 2019

Reviewed 12 August 2019

Accepted for press 23 August 2019